

Research on the Design of Flipped Chinese General Course 翻转中文教养课设计研究

独海峰 Du Haifeng¹

东明大学 教养学部

Department of Liberal Studies, University of Tongmyong, South Korea

Abstract: *This research aimed to ascertain if the Chinese language course can cultivate students' core skills to improve learning satisfaction and activate the classroom atmosphere. The full text is elaborated in the order of course nature, student needs, and classroom design.*

The general courses studied in this article specifically refer to the general Chinese elective courses. Through one or two semesters of study, learners are expected to master the rules of Chinese Pinyin, be familiar with simple everyday language, and have a preliminary understanding of Chinese culture. Learners apply for courses based on credits and interests. This is different from compulsory Chinese courses or specialized Chinese courses in terms of teaching objectives, teaching tasks, and teaching principles. From the perspective of the difficulty of second language acquisition, the curriculum is affected by the nature of the curriculum, and it is unable to fully explain the pronunciation, characters, vocabulary and grammar and the breadth and depth of teaching cannot be carried out in depth. The traditional classroom format is more suitable for imparting classroom knowledge but by changing the mindset and designing new courses with students as the focus of learning the old-fashioned courses will be full of new vitality and the classroom effect will be greatly improved. Learners will learn better in terms of comprehensive skills and will be more helpful to the close relationship between teachers and students.

Keywords: *Chinese General Course, flipped classroom, learner-centered*

I. 教养课实际与类型

本文研究的教养课，具体指的是教养类型的中文选修课程。学生通过一两个学期掌握汉语拼音规则，熟悉简单日常用语，初步了解中国文化。学习者以学分，兴趣为基础申请课程，这点与中文必修课或专业课在教学目的，教学任务，教学原则制定上略有差异。从二语习得的难度上看，教养课受课程性质影响，不能对音、字、词汇和语法进行面面俱到

¹ 高丽大学博士修了，东明大学教养学部副教授。

的讲解,教学广度和深度方面都带有“浅尝辄止”的意味。传统课堂形式在传授课堂知识方面很适用,但转换思路,以学生为中心进行课程设计,原本呆板的课程将会焕发活力,整体课堂效果会有很大改善。学习者将会在综合技能方面得到良好训练,且对亲近师生关系多有助益。

吕必松(2007)提及教学类型时根据教学内容可划分为专业班、专修班、普通班。中文专业或职业性质明显的课程属于前两者,而教养课属于普通班。普通班不针对特殊目的学习者,与学习者受教育目的有关,重点在于打下语言基础。教养课正属于这一教学类型。另外,教养课从课程类型上又可纳入语言知识课、背景知识课的范畴。

1.1 以学生为中心教学与翻转教学

部分教师认为中文学习要“以教师为主导、以学生为中心”,笔者也赞同。教材选用、划分知识点、重点与难点,学习都要教师主导才能确保课程进度。而所有环节都要以学生为中心。了解学生学习动机、年龄特点,倾听学生需求,才能做到有的放矢,事半功倍,不至于教师很努力,教学评价却很平平。

以学生为中心的教学形式多样,理论间相互影响,有一种方兴未艾的教学形式名为翻转课堂(Flipped classroom)、翻转教室或反转课堂。这种教学形式注重学生的主观能动性,学生课前通过视频提前学习,有效提高了课堂时间利用率。起初只是“教学流程”上的创新,之后的讨论逐渐对教育理念产生影响。许多教育工作者对翻转教学进行了广泛深入的尝试。

以学生为中心的教学与翻转教学有相通之处。柯慧俐(2019)认为翻转教学有利于提高学生学习兴趣、学习能力、提高教学评价合理性。实践证明以学生为中心的教学同样具有翻转教学的优点,同时,内容和形式更加多样化。

1.2 以学生为中心的教学形式

笔者借鉴翻转教学形式,在课堂流程上进行了一次探索。例如,将课前视频录制环节取消。课程开始,导入阶段过后,利用10分钟左右的时间讲授完当日内容,之后进行小组讨论练习。此法对较难语法教学效果显著。过程将在下面详述。

II. 学生需求分析

本节将结合学生需求与范例进行说明。

每个学习者都是特殊的个体，以学生为中心就要先弄清学习者个体属性，课程开始前问卷调查必不可少。通过问卷可对学习者情况整体把控，做到在教学方法、教学路子、教学技巧上及时调整。无论是刚从事教育事业的工作者，还是经验颇丰的教师都无法做到初次面对学习者时先知先觉。

笔者针对本科 110 名教养课的学生做了问卷调查，有效问卷为 101 份，为计算方便选 100 份进行分析。内容大致分为课前、课上、课后，及中文影响力等。

单位/名	1 年级	2 年级	3 年级	4 年级	共计
问卷数	2	83	13	12	110

下面我们逐个分析每个选项。首先是学生选择教养课的目的。随着中国在国际舞台上的影响力日益增强，学生开始重视中文学习。对于为什么选择中文 52%学生表示因为喜欢所以选择，另有 36%表现为喜欢程度一般。如果喜欢中文，选课的目的就会相对明确，结果有 22%的人目的非常明确，38%的人很明确，32%表现一般。总体上，学生对中文的认知度不断提高，且大部分学生意识到学习中文的必要性。据悉首尔地区中文比较受欢迎，釜山庆南地区则是日语。但近年来中文的热度在稳步提升。问及平常是否很关注中文，表示非常关注和很关注的学生分别占 21%和 53%，这一数据便是力证。

徐子亮、吴仁甫（2005）强调舍弃文化内容而光学语言形式是绝难学好外语的。文化导入可对理解课文、理解思维，理解民俗起到作用。作为基础课程是否应该在起始阶段学习中国文化，仁者见仁智者见智。问卷结果显示 25%的学生认为非常有必要学习，有 44%认为很有必要，总体 68%的学生对文化教学表示支持，某种程度上说明了文化课的重要性。值得一提的是，文化导入并不是简单活跃课堂气氛生搬硬套。笔者曾在某年国庆直播时，给学生们播放了国庆阅兵画面。在没有任何背景铺垫下，只是略微介绍了一下就看了直播，结果教师激情满满，学生反应平平。徐子亮、吴仁甫（2005）提到文化导入原则（1）文化导入必须与课文内容密切相关。（2）摆正主次位置。（3）文化导入应该是有机的，而不是外加的。（4）文化导入的内容比较丰富，不宜过于集中，可以分散进行。

教养课的目的是培养学生对中文的兴趣，教学中一定要以学生为中心进行课堂设计，调节难易度。学生们在问卷中对汉字、拼音、语法的难度认知如下。认为汉字学习难度大的 68%，拼音 61%，语法 53%。为了不打击学习积极性，循序渐进培养学习兴趣，笔者尝试在教养课上采取（1）优先学习拼音。即使拼音学完，在进入新课时也要先讲生词的拼音，以拼音带动内容。韩国学生有英语基础对拼音没有距离感。（2）语法学习不讲太深，太广。例如：“你几岁了？”，“你多大了？”，“您多大年纪了？”三个问题，我们只选“你多大了？”，其它问句提及就行。练习时围绕“你多大了？”进行。（3）汉字学习以培养兴趣为主。教养课²汉字学习绝非首要任务。教汉字时可以按照造字法规则讲解，也可以让学生利用发散性思维，天马行空想象。例如：教“吃”这个字，可以给学生展示张图片（如图 1）。



图 1

教师先讲解“嘴”可表示为“口”，右边的“面”可表示为“乙”，而上面的两根筷子可表为“撇横”。学生很容易记住。接下来让学生看图想一个记住“吃”字的方法。有学生提出“吃”字和韩国语草书“말”字很像，记忆效果也不错。此法借鉴了别红樱等（2015）中提及的发散识记法。发散识记法是所有汉字识记方法的汇总。在众多方法中此法有利于调动学习积极性，改善课堂环境。

又比如“宿舍”这个词。教师可先将“宀”的意义告之学生。然后讲单人旁和“百”，即“一百个人在一个屋子里”，暗示学生这里是集体宿舍。“舍”字可这样讲：“一百个人在集体宿舍干什么呢？他们‘二’‘人’一组，在用叉子吃年糕。”顺便给学生看图 2，代表“竖”和“口”字。

² 本文的教养课是选修性质、学习两个学期。学期之间虽具连续性，但时间紧任务重。故将拼音作为首选，教学上口语先于书面语。“教养课汉字学习绝非首要任务”是基于所处环境而言，限于笔者判断，而非共识。



图 2

“口”字为什么用“年糕”表示，因为“年糕”是韩国人日常熟悉的文化元素，便于记忆。以上几种方法均便于学习者接近汉字，趣味性会打消畏惧心理。讲解过程不一定非要使用造字法原理，原理到了中高级阶段再详细讲授亦无不可。李先银等（2015）在词语的展示与讲解部分提到了“讲”字四字诀，为别为精准易度。

精：就是精讲、少讲。

准：词语意译和用法可以精讲，但要说得对。

易：考虑学生水平，化繁为简。

度：考虑学生水平，注意讲解广度和深度。

学生们既然很想学习中文，那课前、课上、课后会有怎样的表现呢？接下来看一下预习情况。因为是教养课大部分学生并没有预习的习惯。63%表示完全不预习，32%表示一般。可以看出如果采用翻转教学，提前看视频的方法会遇到许多阻力。课后复习方面 37%表示不复习，41%态度一般。如果将上课内容放到网上，让缺勤的学生学习时，50%表示欢迎，29%态度平平。21%表示拒绝。由此可见，教养课上翻转教学的理念可以借鉴，但设计一个以学生为中心的课堂时，细节上还需调整。

综上所述，教养课原则归纳如下。

(1) 趣味引导为主。旨在拉近距离，让学生没有畏惧感。为今后持续学习打下良好基础。

(2) 了解学生需求。设计满足需求，提升学生综合能力的课堂。另外，问卷调查每学期开始前进行一次，或期中考试阶段进行。

(3) 课堂上，教师是“谏言者”。引导学生，提高学生学习能动性，培养分析问题，解决问题的能力尤为重要。有句谚语说“老年人什么都相信，中年人什么都怀疑，年轻人什么都知道”。在传授知识点后，学生需要更多的是启发。

下面通过具体举例，讲解以学生为中心的教养课流程。笔者愚见，还望各位老师予以斧正。

III. 以学生为中心的课堂设计

本节以助动词“能”、“要”为例，设计了一堂以学生为中心的教养课。课程时长50分钟。教师在导入和讲解部分主导课堂之后，接下来的环节将学习主动权交给学生。此时，教师并非局外人，而是走动协调，随时回答学生提问。同时，将事先准备好的学习资料和练习题发下去。

表一

环节	教学目标	所需时间	教具
	助动词“能”、“要”	50分钟	
导入	1. 复习 2. 词汇发音练习 3. 短语练习 4. 课文（引出助动词）	6分钟	PPT 图片 视频
讲解	1. 解释助动词 2. 助动词“能”（例句、语法讲解） 3. 助动词“要”（例句、语法讲解）	9分钟	打印 资料

环节	教学目标	所需时间	教具
确认	学生分组 每组学生互相为组内其他成员讲解助动词“能”和“要”。 发放打印资料。（意义、否定形、造句2个） 直到小组所有队员都掌握。选出组长。	10分钟（±5分钟）	打印资料
深化	每组组长到其它组讲解。 （意义、用法、活用例句2个） 其它组成员对来的组长进行评价。（记录下其它组例句、看看用法是否和自己小组学习内容一样） 给其他组组长打分，并写明评分原因。组长拿到分数是其他组员的成绩。	10分钟（±5分钟）	视频资料
活用	以小组为单位 1. 听，找出视频中顾客能买什么、要什么。 2. 说，说出听到所有带助动词的句子。 3. 读，造句念给老师听，跟老师读。 4. 写，根据场景，利用语法写出自己的述求。（可使用电子词典）	10分钟	PPT 视频资料
总结	1. 指出学生病句。 2. 让学生写出这节课印象深的部分，学到的东西。 3. 给自己组，每个成员打态度分，10分为满分。	5分钟	PPT

以学生为中心的课堂上，教师和学生都是学习者。在教授完大纲要求的知识点后，教师和学生通过沟通讨论，巩固知识点。采用表一所示的教学活动有以下目的：

（1）调动学习积极性，活跃课堂气氛。让紧张的学习变得愉悦，和身边的人沟通是不错的方法。

（2）培养沟通协作能力。许多学生叫不出同学名字，更有甚者连教师姓名都搞错，这会间接影响学习效果。此外，语言课沟通很重要，即使不学中文，沟通也是基本技能。

（3）培养学生责任感。组长或组员都有一定的责任在肩，学习会比以往认真。

以上是本课的设计初衷，在教学现场效果究竟如何，将学生写的总结整理如下（学生写的韩文翻译后归纳为表二）。

优点	不足
1. 不拘谨，能在放松的状态下学习。 2. 上课氛围明显改善。 3. 和同学沟通少，有点慌，后来渐入佳境，感	1. 相互评价分数不能相同，有高低之分，要选最高分，使人看脸色。

<p>觉很有趣。</p> <p>4. 虽然小组活动很少参加，但感觉也不错。</p> <p>5. 能以有趣的方式接触中文，虽然有难度，但熟悉后更好的了解了中国文化。</p> <p>6. 中文很难，用这种方法能够让人集中精神，时间过得很快，很有意思。内容稍加努力也能背下来，无压力。评分公正。</p> <p>7. 增进友谊，可以和别的组进行沟通，很有趣。难易度适中。</p> <p>8. 贴近生活，难易度适中。</p> <p>9. 印象深刻，希望去中国也能用到学习的句子。</p> <p>10. 感受到了团队的力量。</p> <p>11. 活动很好，和不熟悉的人一起学习当天的内容，学习速度变快了。希望经常有这样的活动。</p> <p>12. 和组员一起学习新知识感到没有压力，氛围很好，学习过程愉快。</p>	<p>2. 不太容易给别人打分，评价。</p> <p>3. 小组活动有点难，沟通之后还能接受。</p> <p>4. 小组活动中的评分占比过大时会有心理压力。</p> <p>5. 任务评分标准不清晰，学习好的学生没有得到应有高分。</p>
---	--

表二

通过表二可以看出以学生为中心，课堂主动权让位于学生的课堂会提升学生满意度。存在的问题是打分环节没有向学生们交代清楚。分数不加到期末总成绩中，只是考察学生课堂参与度，算作学习态度分比较合适。此外课堂参考资料可以丰富，但练习资料不能过多。别红樱等（2015）提及先语后文，非常适合教养课的现状。另外，我们认为字词教学紧密集合效果会更好，教学路子灵活多样才能满足不同需求的学生。怎样才算以学生为中心，我们可以通过 PJ·开普希等（2016）的对比表格（教师中心 VS 学生中心，表三）部分了解到。教师或学生为中心的教学模式并列，并没有哪种方法具有 100% 的优势，教学过程中根据学生情况，教学环境定夺。笔者之所以选择以学生为中心，是考虑到培养综合技能的同时使之正确理解中国文化，进而喜欢上中文。教师在其中较之帮忙打基础，更倾向于“向导、启蒙”的角色。

以教师为中心	以学生为中心
由教师向学生传输知识	学生通过收集和整合信息习得知识，并将这种方法用于钻研、交流、批判思维和解决问题等。
学生被动学习知识	学生主动参与
不强调在具体情境中运用知识	强调在真实生活场景中有效运用所学知识解决实际问题
教师的职责是信息的传播者和评判者	教师的职责是引导和激励，与学生共同评价学习效果

教学与评估体系分开	教学与评估体系是一体的
测试是为了监督学习	测试是为了促进学习，诊断问题出现在哪
强调得出正确的答案	强调提出更好的问题以及在错误中学习
通过打分测验间接评估是否达到学习目标	通过论文、学习项目、学习表现等直接评估是否达到学习目标
只关注某一学科	教学方法适合跨学科学习
学习氛围以竞争和个人发展为主	学习氛围是互助合作
只有学生被当做学习者	教师和学生一起学习

表三

IV. 结语

本文针对以学生为中心的教养课进行了课堂设计方面的尝试。篇幅受限很多部分未能展开。以学生为中心的课堂上，教师需要付出更多时间和精力去设计，去完善。但结果会是教学相长，从某种角度上来看也是素质教育，对今后就业也多有助益。以学生为中心的教学设计内容很庞杂，本文为笔者愚见有许多不足之处还需今后不断改进完善。

参考文献

1. 专书

- 吕必松，《汉语和汉语作为第二语言教学》，北京：北京大学出版社，2007。
 别红樱，黄柏林等，《汉字教学方法与技巧》，北京：北京语言大学出版社，2015。
 李先银，吕艳辉等，《词汇教学方法与技巧》，北京：北京语言大学出版社，2015。
 PJ·开普希 等，《以学生为中心的翻转教学 11 法》，北京：中国青年出版社，2016

2. 论文

- 柯慧俐，〈翻转课堂模式的中文教学研究〉，河北农机，2009。
 李泽宝，〈翻转课堂模式的中文教学研究〉，湖北开放职业学院学报，第 31 卷 23 期，2018。

About the Author



Du Haifeng graduated from Yanbian University in China with a Master of Arts degree. Presently, he is an Assistant Professor of Chinese course in the same university. He has been engaged in Chinese education for a long time and his research interest is the comparison of Chinese and Korean vocabulary. He is passionate about Korean cultural education and international Chinese education research.